

# Egipt

ciekawostki | geografia | kultura | religia



# Historia Rozbitka

— opowiadanie egipskie sprzed 4 tysięcy lat

Jest to historia z czasów panowania faraona Senusereta I, który żył w XX w. p.n.e. Papirus, na którym spisano opowieść, mierzy prawie aż 4 metry długości. Poniższa adaptacja opowieści stara się odzwierciedlić egipski sposób opowiadania historii.

Mądry sługa powiedział: „Niech twoje serce będzie zadowolone, o mój panie, bo wróciliśmy do kraju; po długim czasie spędzonym na pokładzie i długim wiosłowaniu dziób w końcu dotknął lądu. Wszyscy ludzie radują się i obejmują nas jeden po drugim. Co więcej, wróciliśmy w dobrym zdrowiu i nie brakuje nikogo; chociaż byliśmy na krańcach Wawat i przeszliśmy przez krainę Senmut, wróciliśmy w pokoju, a nasza ziemia — oto, wróciliśmy do niej. Posłuchaj mnie, mój panie; nie mam innego schronienia. Umyj się i obróć wodę na palcach; potem idź i opowiedz historię jego wysokości faraonowi”.

Jego pan odpowiedział: „Twoje serce nadal kontynuuje swoje błędzące słowa! ale chociaż usta człowieka mogą go uratować, jego słowa mogą również pokryć jego twarz zamęttem. Czy zrobisz więc tak, jak porusza cię twoje serce? To, co powiesz, powiedz cicho”.






Żeglarz odpowiedział: „Teraz opowiem to, co mi się przydarzyło. Szedłem do kopalni faraona i zszedłem na morze na statku o długości 75 metrów i szerokości 20 metrów, ze stu pięćdziesięcioma żeglarzami z najlepszych Egiptu, którzy widzieli już wszystko, a których serca były silniejsze od lwów. Powiedzieli, że wiatr nie będzie przeciwny lub że go nie będzie. Ale gdy zbliżaliśmy się do lądu, wiatr się podniósł i wzbił fale o wysokości czterech metrów. Co do mnie, chwyciłem kawałek drewna; ale ci, którzy byli w statku, zginęli, bez ani jednego przy życiu. Trzy dni dryfowałem sam, bez towarzysza oprócz własnego serca. Fala rzuciła mnie na wyspę. Położyłem się w zaroślach, a cień mnie okrył. Wtedy wyciągnąłem ręce, aby spróbować znaleźć coś do ust. Znalazłem tam figi i zboże, melony wszelkiego rodzaju, ryby i ptaki. Niczego nie brakowało. Byłem zadowolony i zostawiłem na ziemi to, co było nadwyżką, z tego, czym moje ramiona były wypełnione. Wykopałem dół, rozpałem ogień i złożyłem ofiarę całopalną bogom.

Nagle usłyszałem odgłos podobny do grzmotu, który wziąłem za falę morską. Drzewa zatrzęsały się, a ziemia się poruszyła. Odstłoniłem twarz i zobaczyłem, że zbliża się wąż. Miał 15 metrów długości, a jego broda była dłuższa niż metr; jego ciało było pokryte złotem, a jego włosy przypominały prawdziwy lapis lazuli. Zwinął się przede mną. Wtedy otworzył usta, podczas gdy leżałem twarzą przed nim, i powiedział do mnie: „Co cię sprowadziło? Maleńki, co cię sprowadziło!? Jeśli nie powiesz szybko, co cię sprowadziło na tę wyspę, dam ci poznać siebie; znikniesz jak płomień, jeśli nie powiesz mi czegoś, czego nie słyszałem lub czego nie wiedziałem przed tobą”.






„Wtedy złapał mnie i zaniósł do swojego miejsca spoczynku, i położył mnie delikatnie. Byłem cały i zdrowy, i nic ze mnie nie ubyło. Wtedy otworzył usta, gdy leżałem twarzą do niego, i powiedział: „Co cię przywiodło, co cię przywiodło, maleńki, co cię przywiodło na tę wyspę, która jest na morzu, a której brzegi są pośród fal?”. Odpowiedziałem mu i trzymając ręce nisko przed nim, powiedziałem mu: „Z rozkazu majestatu faraona zostałem wysłany do kopalni statkiem. Miał stu pięćdziesięciu żeglarzy z najlepszych Egipcjan, którzy już wszystko widzieli, a których serca były silniejsze od lwów. Powiedzieli, że wiatr nie będzie przeciwny lub że nie będzie żadnego. Każdy z nich przewyższał swego towarzysza roztropnością swego serca i siłą swego ramienia, a ja nie byłem gorszy od żadnego z nich. Burza nadeszła na nas, gdy byliśmy na morzu. Ledwie mogliśmy dotrzeć do brzegu, gdy wiatr jeszcze się wzmógł, a fale wzrosły nawet o osiem łokci. Co do mnie, chwyciłem kawałek drewna, podczas gdy ci, którzy byli w łodzi, zginęli, a nikt nie został ze mną przez trzy dni. Spójrz na mnie teraz, bo zostałem przyniesiony na tę wyspę przez falę morską”.

Wtedy powiedział do mnie: „Nie lękaj się, nie lękaj się, maleńki, i nie smuć się. Jeśli przyszedłeś do mnie, to bóg pozwolił ci żyć. Bo to on przyprowadził cię na tę wyspę błogosławionych, gdzie niczego nie brakuje i która jest pełna wszelkich dóbr. Oto teraz będziesz mijał miesiąc za miesiącem, aż będziesz cztery miesiące na tej wyspie. Wtedy przypłynie z twojego kraju statek z żeglarzami, a ty wyruszysz z nimi i udasz się do swojego kraju”.

„Rozmowa jest przyjemna, a ten, kto jej skosztuje, przechodzi przez swoje nieszczęście. Opowiem ci zatem o tym, co jest na tej wyspie. Jestem tutaj z moimi braćmi i moimi dziećmi wokół mnie; jesteście siedemdziesięcioma pięcioma wężami, dziećmi i krewnymi. A ty, jeśli jesteś silny i cierpliwie czekasz, będziesz przytulał swoje dzieci i obejmiesz żonę twoją. Wrócisz do domu swego, który jest pełen wszelkich dóbr, ujrzysz ziemię swoją, gdzie będziesz mieszkał pośród rodziny swojej.”





"Wtedy skłoniłem się w hołdzie i dotknąłem ziemi przed nim. "Oto teraz to, co ci powiedziałem przedtem. Opowiem o twojej obecności faraonowi, dam mu poznać twoją wielkość i przyniosę ci olejki święte i perfumy, i kadzidło ze świątyń, którymi czczeni są wszyscy bogowie. Opowiem ponadto o tym, co teraz widzę, i będą ci oddane pochwały przed pełnią całej ziemi. Zabiję dla ciebie osły na ofiarę i przywiozę dla ciebie okręty pełne wszelkiego rodzaju skarbów Egiptu, jak przystoi czynić bogu, przyjacielowi ludzi w dalekim kraju, o którym ludzie nie wiedzą."

"Wtedy uśmiechnął się na moją mowę, z powodu tego, co było w jego sercu, i powiedział do mnie: "Nie jesteś bogaty w perfumy, bo wszystko, co masz, to tylko zwykłe kadzidło. Co do mnie, jestem księciem krainy Punt i mam perfumy. Tylko olej, który mówisz, że przyniesiesz, nie jest powszechny na tej wyspie. Ale gdy opuścisz to miejsce, nigdy więcej nie ujrzysz tej wyspy; zostanie ona zamieniona w fale."



„I oto, gdy statek się zbliżył, zgodnie ze wszystkim, co mi wcześniej powiedział, wspiąłem się na wysokie drzewo, aby starać się zobaczyć tych, którzy byli w środku. Wtedy przyszedłem i opowiedziałem mu tę sprawę, ale on już wcześniej o niej wiedział. Wtedy powiedział do mnie: „Żegnaj, żegnaj, idź do swojego domu, maleńki, zobacz ponownie swoje dzieci i bądź sławny w twoim mieście; oto moje życzenia dla ciebie”.

„Wtedy skłoniłem się przed nim i nisko wyciągnąłem przed nim ręce, a on, on dał mi dary drogocennych perfum, kasji, słodkich drzew, cyprysu, mnóstwo kadzidła, kości słoniowej, pawianów, małp i wszelkiego rodzaju drogocennych rzeczy. Wsiadłem na statek, który przybył, i skłoniwszy się, modliłem się do boga za niego. Wtedy powiedział do mnie: „Oto przybędziesz do swojego kraju za dwa miesiące, będziesz tulił swoje dzieci”. Potem zszedłem na brzeg do statku i zawołałem żeglarzy, którzy tam byli. Następnie na brzegu oddałem pokłon panu tej wyspy i tym, którzy na niej mieszkali.

„Wrócimy w drugim miesiącu, zgodnie ze wszystkim, co powiedział wąż. Pójdźmy do faraona, przyniosę dary, które przywiozłem z tej wyspy do kraju. Wtedy podziękuje mi przed całym królestwem. Daj mi więc świętę i zaprowadź mnie do dworzan królewskich. Wysłuchaj mojej modlitwy, bo dobrze jest słuchać ludzi. Powiedziano mi: „Stań się mądrym człowiekiem, a dojdiesz do zaszczytów”, i oto stałem się takim”.

To jest spisane od początku do końca, tak jak zostało znalezione w starożytnych papirusach. Zostało napisane przez skrybę o zręcznych palcach, Ameni-amena; niech żyje w bogactwie i zdrowiu!



# Pytania do opowiadania:

- Jak nazywa się faraon, za panowania którego spisano Historię Rozbitka?
- Jak nazywa się kraina do której dotarł?
- Kogo opisuje początkowa część tekstu? Jakie wieści przyniósł sługa swojemu panu?
- Jak wyglądał wąż, który pojawił się na wyspie? Co zrobił, gdy zobaczył żeglarza?
- Co powiedział wąż żeglarzowi o jego przyszłości? Jak długo miał pozostać na wyspie?



# Kolory egipskiej flagi

Flaga Egiptu jest pełna kolorów,  
które mają ważne znaczenie:

- czerwony symbolizuje okres przed rewolucją, okres walki i ofiary krwi przelanej w obronie kraju
- biały symbolizuje "bezkrwawy" charakter rewolucji i nadzieję na przyszłość, czystość intencji i pokój
- czarny symbolizuje mroczną przeszłość kraju, okresu ucisku i zmięczeniu monarchii
- na środku flagi znajduje się złoty orzeł Saladyna, symbolizujący siłę, suwerenność i dziedzictwo historyczne Egiptu



Pokoloruj flagę Egiptu – szablon  
znajdziesz na następnej stronie!



# Egipt

